

Notas complementarias

NOTA 1

(Cf. 2, 4; 3, 5)

SOBRE LA LECTURA «PLENA» O «PLANA» EN EL «DE CAT. RUD.»

En el *De cat. rud.* 2, 4 OROZ, J., propone leer «narratio plana» en lugar de «narratio plena», ya que parece que está más de acuerdo con la retórica¹. Según esto, se puede sostener esta conjetura textual para el *De cat. rud.* 3, 5, aunque la tradición manuscrita conocida hasta el momento presente atestigua la lectura tradicional.

Nos agrada la conjetura de OROZ, J., puesto que en estos dos pasajes del *De cat. rud.* el pensamiento está centrado en la claridad y el orden que han de tener las frases que componen la «narratio». Para explicar estos temas CICERON se sirve muy a menudo de la palabra «plana». He aquí algunos textos: «Itemque narrationes, ut ad suos fines spectent, id est ut *planae* sint, ut breues»². «Hoc uideo, dum breuiter uoluerim dicere, dictum a me esse paulo obscurius, sed experiar et dicam, si potero, *planius*»³. «Isti enim, qui ad nos causas deferunt, ita nos plerumque ipsi docent ut non desideres *planius* dici. Easdem res autem simul ac Fufius aut uester aequalis Pomponius agere coepit, non aequè quid dicant, nisi admodum attendi, intellego; ita confusa est oratio, ita perturbata, nihil ut sit primum, nihil ut secundum, tantaque insolentia ac turba uerborum, ut oratio, quae lumen adhibere debet, ea obscuritatem et tenebras afferat»⁴.

CICERON, por el contrario, emplea la palabra «plena» para expresar la abundancia: «Ductus opinione uulgi aut Antonium iciniorem aut Crassum *plenior*em fuisse putet»⁵. «Sed et si habitum orationis et quasi colorem aliquem requiritis, est et *plena* quaedam, sed tamen teres, et tenuis, non sine neruis ac uiribus»⁶.

Por tanto, en el *De cat. rud.* 2, 4 y 3, 5, el problema central no es el de abundancia verbal; se trata de la claridad en la ordenación de los temas.

1 *La retórica agustiniana: clasicismo y cristianismo*, en *Studia Patristica*, Berlín, 6 (1962), p. 487.

2 *Topica* 26, 97 (ed. BORNECQUE, en col. *Belles Lettres*), p. 100.

3 *De oratore* I, 41, 187 (ed. COURBAUD, en col. *Belles Lettres*), p. 67; cf. además *ib.*, 6, 23 (p. 15); 33, 144 (p. 52).

4 *De oratore* III, 12, 50 (ed. c.), p. 20. Cf. además *ib.*, 14, 52 (p. 21).

5 *De oratore* III, 4, 16 (ed. c.), p. 8.

6 *De oratore* III, 52, 199 (ed. c.), p. 82.